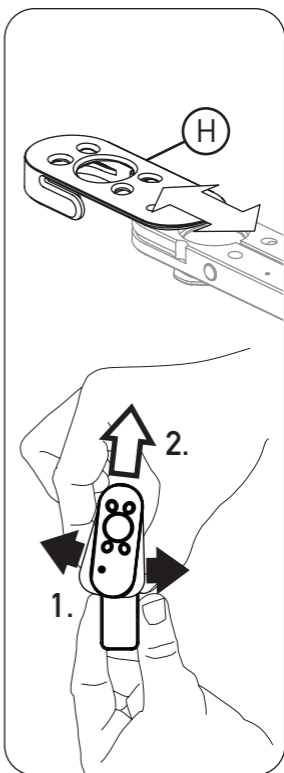
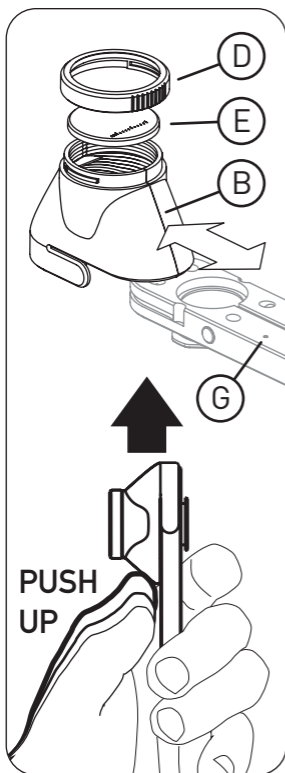


dermlite[®]DL1



Instructions

CAUTION: Prior to using the DermLite DL1, read these instructions and keep them in a safe place for future reference.

CAUTION: United States Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

CAUTION: The DermLite DL1 is designed for external examination only.

CAUTION: Your DL1 uses a unique lithium-polymer battery, which can only be purchased from 3Gen or from an authorized 3Gen dealer. Do not under ANY circumstances use another battery other than the one designed for this unit. Doing so could result in damage to the unit.

WARNING: This product contains a magnet (M). Do not use in proximity of pacemakers or other magnetically sensitive devices or items.

DermLite DL1 is a mobile device-compatible pocket epiluminescence microscopy device designed to view skin lesions with high magnification and clarity.

Four LEDs (light emitting diodes) provide bright, even illumination, and a special spacer with cross-polarization provides a glare-free image by canceling the reflected light from the skin without immersion fluids, and a non-polarized spacer may be used for traditional immersion fluid dermoscopy. A high quality, three-element lens configuration, designed to provide excellent results with leading mobile devices, offers superb color correction and reduced image distortion for images rich in surface detail.

The unit's glass faceplate may be removed for cleaning or no-contact imaging.

Directions for Use

CAUTION: Do not look directly into the bright LED light. Patients must close their eyes during facial examinations.

IMPORTANT: Before initial use, please charge your DL1 for a minimum of 2 hours.

Charging

Prior to using the DL1, connect the wider connector of the provided USB cable to a powered USB port (e.g. of a laptop, desktop computer, or Apple charger) and the other end to the DL1 Micro USB port (F). The charging indicator (G) will illuminate red to indicate that the DL1 is being charged. When the DL1 is fully charged, the indicator turns green and the device will allow up to an hour of continuous operation, or enough power for imaging approximately 60 lesions at 60 seconds per examination. If less than 25% battery life remains, the indicator will blink.

After 500-1,000 charges, the battery's capacity will diminish and the battery may need to be replaced by an authorized 3Gen service provider. Contact 3Gen to arrange for service.

Using your DL1

Your DL1 may be used with a Cross-Polarized or Non-Polarized Spacer Unit (B) or a Cross-Polarizing Clip (H). Slide either the Spacer Unit or Clip onto the DL1 until it snaps securely in place. The Spacer Unit should be placed directly on the skin. Push the power button (C) at the right side of the unit to activate the light. To turn off your DL1, simply push the power button. For use with your mobile device, attach your DermLite mobile device case (A) to your mobile device and attach your DL1 to the case. Your DL1 is de-

signed to automatically turn off after 2 minutes to conserve battery life.

To remove the glass faceplate (E), rotate the bayonet ring (D) counter-clockwise and remove. Handle the glass faceplate with great care.

CAUTION: If your DermLite is used for oil immersion imaging, place the oil only on the skin and then place the faceplate spacer on top of the oil. Do not allow oil to contact the metal DL1 body, as this may damage the unit.

Troubleshooting

Please check our website (www.dermlite.com) for the most current troubleshooting information. If your DermLite requires servicing, please go to the "Service & Support" pages at www.dermlite.com, where you can complete a "Repair Request" form. Or, contact your local 3Gen dealer.

No Light

Fully recharge the battery and check again. If the condition persists, your DermLite may require servicing.

LED Fails

The LEDs used in your DermLite are designed to last over 100,000 hours. If any one of the LEDs fails, your DermLite requires servicing.

Mechanical Malfunction

Please contact 3Gen to arrange for service.

Care and Maintenance

Your DL1 is designed for trouble-free operation. There are no adjustments to be made nor is any special servicing required. NEVER attempt to open the device for any reason.

Cleaning and Disinfection

The exterior of your DermLite may be cleaned or disinfected by wiping it with Isopropyl alcohol (70% vol.). Do not use alcohol or disinfectants in the optical areas of the unit. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Cleaning the Lens and the Polarizers

The lens and the polarizing filters should be treated as high quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals.

DermLite DL1 components include:

Four 3mm white LEDs, three-element lens, cross-polarized spacer unit, non-polarized spacer unit, glass faceplate with 10mm scale, lithium-polymer battery.

Warranty

5 years for parts and labor.

Serial number and company information are embedded inside the unit.

Vejledninger

ADVARSEL: Før DermLite DL1 tages i anvendelse, skal disse instruktioner læses, og de skal opbevares på et sikkert sted til fremtidig brug.

ADVARSEL: Hvis du har en umiddelbar medicinsk bekymring, skal du straks søge lægehjælp.

ADVARSEL: DermLite DL1 er kun designet til udvendig undersøgelse.

ADVARSEL: Dette produkt indeholder en magnet (M). Må ikke bruges i nærheden af pacemakere eller andre enheder eller emner, der er følsomme over for magneter.

ADVARSEL: Din DL1 bruger et unikt lithium-polymer batteri, som kun kan købes fra 3Gen eller en autoriseret 3Gen-forhandler. Brug under INGEN omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed. At gøre det kan forårsage skade på enheden.

DermLite DL1 er en mobil anordningskompatibel enhed til epiluminescens-mikroskopi beregnet til at betragte hudlæsioner med høj forstørrelse og klarhed.

Fire LED'er (lysemmitterende dioder) giver klar, jævn illumination, og et specielt tvær-polariseret afstandsstykke giver et refleksfrit billede ved at tilbageholde det reflekterede lys fra huden uden dermoskopi med immersionsvæske.

Med en linsekonfiguration af høj kvalitet bestående af tre komponenter, som er konstrueret til at give fantastiske resultater med førende mobile anordninger, opnås fremragende farvekorrektio n og reduceret billedforvrængning i billederne, som er rige på overfladedetaljer.

Enhedens glaskontaktplade kan fjernes for rengøring eller anvendelse af enheden uden kontakt.

Brugsanvisning

ADVARSEL: Se ikke direkte ind i det skarpe LED-lys. Patienterne skal lukke øjnene under undersøgelser i ansigtet.

VIGTIGT: Inden ibrugtagning skal DL1 oplades i mindst 2 timer.

Opladning

Inden DL1 tages i brug, skal det bredeste USB-stik på USB-kablet sluttes til en USB-port til afgivelse af strøm (f.eks. en laptop, desktop-computer eller en Apple-oplader), og den anden ende til DL1 mikro-USB-porten (F). Ladelampen (G) lyser rødt som tegn på, at der lades på DL1. Når DL1 er helt opladet, skifter lampen til grønt, og instrumentet kan bruges i op til en times kontinuerlig drift, eller med nok strøm til at tage billeder af ca. 60 læsioner @ 60 sekunder pr. undersøgelse. Når der er mindre end 25% strøm tilbage, blinker lampen.

Efter 500-1.000 opladninger bliver batteriets kapacitet mindre, og det skal måske skiftes på et autoriseret 3Gen-serviceværksted.

Kontakt 3Gen for at træffe aftale om service.

Sådan bruger du din DL1

Din DL1 kan anvendes med et crosspolariseret eller et ikke-crosspolariseret afstandsstykke (B) eller en crosspolariseringsklips (H). Lad enten afstandsstykket eller klipsen glide hen på

DL1, indtil den klikker sikkert på plads. Afstandsstykket skal sættes direkte på huden. Tryk på tænd/sluk-knappen (C) på enhedens højre side for at aktivere lyset. For at slukke for din DL1 trykkes der blot på tænd/sluk-knappen. For anvendelse sammen med din mobile enhed tilsluttes din DermLite mobilenhedsholder (A) til din mobile enhed, og din DL1 tilsluttes til holderen.

DL1 er konstrueret til at slukke af sig selv efter 2 minutter for at spare på batteriet.

Glaskontaktpladen (E) fjernes ved at dreje bajonetringen (D) mod urets retning og udtage den. Glaskontaktpladen skal håndteres med stor forsigtighed.

ADVARSEL: Hvis din DermLite skal bruges til billedtagning med olieimmersion, skal olien kun smøres på huden, og kontaktpladens afstandsstykke anbringes på olien. Der må ikke komme olie i kontakt med DL1's metalhus, da dette kan beskadige enheden.

ADVARSEL: Din DL1 anvender et enestående lithium-polymer-batteri, som kun kan købes hos 3Gen eller en autoriseret 3Gen-forhandler. Der må IKKE UNDER NOGEN omstændigheder bruges andre batterier, end det der er beregnet til denne enhed. Gøres dette, kan det forvolde skade på enheden.

Fejlfinding

På vores hjemmeside (www.dermlite.com) findes de nyeste fejlfindingsoplysninger. Hvis din DermLite skal til service, bedes du gå ind på www.dermlite.com, siderne "Service & Support", hvor du kan udfylde formularen "Repair Request" (reparationsanmodning). Eller du kan kontakte din lokale 3Gen-repræsentant.

Intet lys

Oplad batteriet helt, og tjek igen. Hvis forholdet varer ved, er det måske nødvendigt at sende din DermLite til reparation.

LED lyser ikke

LED-erne i din DermLite er konstrueret til at kunne lyse i over 100.000 timer. Hvis en af LED-erne svigter, skal din DermLite til reparation.

Mekanisk svigt

Kontakt venligst 3Gen for at træffe aftale om service.

Pasning og vedligeholdelse

Din DL1 er konstrueret til problemfri drift. Ingen justeringer er påkrævet, og der behøves ingen særlig servicering. Prøv ALDRIG at åbne instrumentet af nogen grund.

Rengøring og desinfektion

Yderfladerne på din DermLite kan rengøres eller desinficeres ved aftørring med isopropylalkohol (70% vol.). Der må ikke komme sprit eller desinfektionsmidler på enhedens optiske områder. Slibende materiale må ikke anvendes på nogen del af udstyret, og det må ikke sænkes ned i væske. Må ikke autoklaveres.

Rengøring af linsen og polariseringsfiltrene

Linsen og polariseringsfiltrene bør behandles som høj-kvalitets fotografisk udstyr og skal rengøres med standardudstyr til rengøring af linser og beskyttes mod skadelige kemikalier.

DermLite DL1-komponenterne omfatter:

Fire 3-mm hvide LED-er, tre-komponentlinse, tværpolariseret afstandsstykke, ikke-polariseret afstandsstykke, glaskontaktplade med 10-mm skala, lithium-polymerbatteri.

Garanti

5 år på dele og forarbejdning.

Serienummer og firmainformation findes inde i enheden.

Bedienungsanleitung

VORSICHT: Lesen Sie vor dem Gebrauch des DermLite DL1 diese Anleitung und bewahren Sie sie zum Nachschlagen in der Zukunft an einem sicheren Ort auf.

VORSICHT: Wenn Sie medizinische Bedenken haben, holen Sie bitte sofort medizinischen Rat von einem Experten ein.

VORSICHT: Der DermLite DL1 ist nur für die externe Untersuchung vorgesehen.

WARNUNG: Dieses Produkt enthält einen Magneten (M). Verwenden Sie es nicht in der Nähe von Herzschrittmachern oder anderen magnetempfindlichen Geräten und Gegenständen.

VORSICHT: Ihr DL1 verwendet eine speziellen Lithium-Polymer-Akku, der nur bei 3Gen oder über einen 3Gen-Vertragshändler erhältlich ist. Verwenden Sie unter KEINEN Umständen einen anderen Akku als den, der für dieses Gerät vorgesehenen ist. Andernfalls kann zu Schäden am Gerät kommen.

Das DermLite DL1 ist ein mit mobilen Geräten kompatibles Taschen-Auflichtmikroskop, das zur Betrachtung von Hautläsionen mit starker Vergrößerung und großer Deutlichkeit vorgesehen ist.

Vier LEDs (Licht-emittierende Dioden) erzeugen eine helle, gleichmäßige Beleuchtung. Ein spezieller Abstandhalter mit Kreuzpolarisierung ermöglicht ein blendfreies Bild, indem das von der Haut reflektierte Licht ohne Immersionsflüssigkeit ausgeblendet wird. Für die herkömmliche Immersions-Dermatoskopie kann ein nicht polarisierender Abstandhalter verwendet werden. Die hochwertige Linsenkonfiguration aus drei Elementen liefert hervorragende Ergebnisse mit führenden mobilen Geräten, ausgezeichnete Farbkorrektur und reduzierte Bildverzerrung und liefert so detailreiche Bilder der Hautoberfläche.

Die Glasblende des Geräts kann zum Reinigen oder zur kontaktfreien Bildgebung entfernt werden.

Bedienungsanleitung

ACHTUNG: Blicken Sie nicht direkt in das helle LED-Licht. Bei einer Untersuchung des Gesichts muss der Patient die Augen schließen.

WICHTIG: Vor der ersten Verwendung muss das DL1 mindestens 2 Stunden lang aufgeladen werden.

Laden

Schließen Sie vor der Verwendung des DL1 den breiteren Stecker des mitgelieferten USB-Kabels an einen mit Strom versorgten USB-Anschluss an (z. B. an einen Laptop- oder Desktop-Computer oder an ein Apple-Ladegerät) und das andere Ende an den Mikro-USB-Anschluss (F) des DL1. Die Ladeanzeige (G) leuchtet rot, was bedeutet, dass das DL1 aufgeladen wird. Wenn das DL1 vollständig geladen ist, leuchtet die Ladeanzeige grün. Das Gerät kann dann bis zu einer Stunde lang ununterbrochen betrieben bzw. zur Betrachtung von etwa 60 Läsionen für einen Zeitraum von jeweils 60 Sekunden pro Untersuchung eingesetzt werden. Wenn weniger als 25 % Akkuladung verbleiben, blinkt die Ladeanzeige.

Nach 500 bis 1000 Ladevorgängen nimmt die Kapazität des Akkus ab und der Akku muss evtl. von einem autorisierten 3Gen-Servicanbieter ausgetauscht werden.

Wenden Sie sich an 3Gen, um einen Servicetermin zu vereinbaren.

Verwendung des DL1

Der DL1 kann mit einem kreuzpolarisierten oder nicht-polarisierten Abstandhalter (B) oder einem kreuzpolarisiertem Clip (H) verwendet werden. Schieben Sie den Abstandhalter oder Clip in den DL1, bis er fest einrastet. Der Abstandhalter sollte direkt auf die Haut aufgelegt werden. Drücken Sie den An-/Aus-Schalter (C) auf der rechten Seite des Geräts, um das Licht zu aktivieren. Um den DL1 auszuschalten, drücken Sie einfach den An-/Aus-Schalter.

Zum Gebrauch mit einem mobilen Gerät befestigen Sie das mobile DermLite-Gerätegehäuse (A) auf das mobile Gerät und befestigen den DL1 am Gehäuse.

Das DL1 schaltet sich normalerweise nach 2 Minuten automatisch ab, um die Lebensdauer des Akkus zu erhöhen. Zum Entfernen der Glasblende (E) drehen Sie den Bajonetting (D) gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie die Blende. Behandeln Sie diese mit Vorsicht.

ACHTUNG: Wenn Sie das DermLite zur Ölimmersions-Dermatoskopie verwenden, tragen Sie das Öl auf die Haut auf und setzen Sie den Abstandhalter auf das Öl. Das Öl darf nicht mit dem Metallgehäuse des DL1 in Kontakt kommen, da dies das Gerät beschädigen könnte.

ACHTUNG: Das DL1 arbeitet mit einem speziellen Lithium-Polymer-Akku, der nur von 3Gen oder einem autorisierten 3Gen-Händler bezogen werden kann. Verwenden Sie **KEINESFALLS** eine andere als die für das Gerät vorgesehene Batterie. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

Fehlersuche und -behebung

Auf unserer Website (www.dermlite.com) finden Sie die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr DermLite Service erfordert, füllen Sie bitte auf der Seite „Service & Support“ (Service und Kundendienst) unter www.dermlite.com das Formular „Repair Request“ (Reparaturanforderung) aus. Sie können sich auch an Ihren zuständigen 3Gen-Händler wenden.

Kein Licht

Laden Sie den Akku vollständig auf und prüfen Sie das Gerät erneut. Wenn das Problem bestehen bleibt, erfordert das DermLite-Gerät möglicherweise Service.

Fehlfunktion der LED

Die LEDs im DermLite sind für eine Betriebszeit von mehr als 100.000 Stunden ausgelegt. Wenn eine der LEDs ausfällt, benötigt das Gerät Service.

Mechanische Fehlfunktion

Wenden Sie sich an 3Gen, um einen Service-Termin zu vereinbaren.

Pflege und Wartung

Das DL1 ist für einen wartungsfreien Betrieb ausgelegt. Es müssen keine Justierungen vorgenommen werden und es ist kein spezieller Service erforderlich. Versuchen Sie **KEINESFALLS**, das Gerät zu öffnen.

Reinigung und Desinfektion

Das Äußere des DermLite kann durch Abwischen mit Isopropylalkohol (70 % v/v) gereinigt oder desinfiziert werden. Verwenden Sie Alkohol oder Desinfektionsmittel nicht an den optischen Bereichen des Geräts. Behandeln Sie das Gerät nicht mit scheuernden Materialien und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein. Das Gerät nicht autoklavieren.

Reinigen der Linse und der Polarisationsfilter

Die Linse und die Polarisationsfilter müssen wie hochwertige photographische Geräte behandelt werden. Verwenden Sie zu ihrer Reinigung geeignete Standard-Reinigungsmittel und schützen Sie sie vor aggressiven Chemikalien.

Das DermLite DL1 umfasst die folgenden Komponenten: Vier weiße 3-mm-LEDs, Linse bestehend aus drei Elementen, kreuzpolarisierender Abstandhalter, nicht polarisierender Abstandhalter, Glasblende mit 10-mm-Skala, Lithium-Polymer-Akku.

Garantie

5 Jahre auf Material und Verarbeitung.

Seriennummer und Unternehmensinformationen finden sich im Innern des Geräts.

Instrucciones

PRECAUCIÓN: Lea estas instrucciones antes de utilizar el DermLite DL1 y consérvelas en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

PRECAUCIÓN: Por favor, solicite ayuda profesional de inmediato en caso de que le surja cualquier preocupación de naturaleza médica.

PRECAUCIÓN: El DermLite DL1 ha sido diseñado solamente para realizar exámenes externos.

ADVERTENCIA: Este producto contiene un imán (M). No lo utilice cerca de marcapasos u otros dispositivos sensibles a los campos magnéticos.

DermLite DL1 es un microscopio de epiluminiscencia portátil de bolsillo con una alta capacidad de aumento y claridad diseñado para observar lesiones cutáneas. Cuenta con cuatro LED (diodos emisores de luz) que proporcionan una iluminación potente y uniforme, un espaciador especial con polarización cruzada que garantiza una imagen sin destellos al neutralizar la luz que refleja la piel sin necesidad de líquidos de inmersión, y un espaciador no polarizado que se puede emplear en procedimientos tradicionales de dermatoscopia por inmersión en líquidos. Además, gracias a la configuración de las lentes de tres elementos, diseñadas para obtener unos resultados excelentes junto con los dispositivos móviles más importantes, el microscopio ofrece una corrección del color magnífica e imágenes menos distorsionadas ricas en detalles superficiales. La tapa de cristal de la unidad se puede quitar para limpiarla o para tomar imágenes sin contacto.

Instrucciones de uso

PRECAUCIÓN: no mire directamente a la luz LED. Durante las exploraciones faciales, los pacientes deben cerrar los ojos.

IMPORTANTE: antes del primer uso, cargue el DL1 durante al menos 2 horas.

Carga

Antes de usar el DL1, conecte el extremo ancho del cable USB que se facilita con el dispositivo a un puerto USB con alimentación (p. ej., el de un ordenador portátil, de sobremesa, o un cargador de Apple) y el otro extremo al puerto micro-USB del DL1 (F). El indicador de carga (G) se iluminará en rojo para indicar que el DL1 está en carga. Cuando el DL1 esté totalmente cargado, el indicador se volverá verde y el dispositivo podrá usarse durante una hora de funcionamiento continuo, equivalente a una potencia suficiente para obtener imágenes de 60 lesiones de 60 segundos por exploración. Cuando la batería tenga menos del 25% de carga, el indicador parpadeará.

Después de 500-1.000 cargas, la capacidad de la batería se reducirá y tendrá que sustituirla un proveedor autorizado de 3Gen.

Contacte con 3Gen para concertar el servicio.

Uso de su DL1

Su DL1 se puede utilizar con una unidad de separación con polarización cruzada o no polarizada (B) o con una pinza de polarización cruzada (H). Deslice la unidad de separación o la pinza en el DL1 hasta que quede perfectamente encajada. La unidad de separación se debe colocar directamente sobre la piel. Pulse el botón de encendido (C) en el lado derecho de la unidad para activar la luz. Para apagar el DL1, basta con pulsar el botón de encendido. Si desea utilizarlo con su dispositivo móvil, conecte la caja de su dispositivo móvil DermLite (A) a su dispositivo

móvil y acople el DL1 a la caja. El DL1 está diseñado para apagarse automáticamente pasados 2 minutos con el fin de aumentar la duración de la batería.

Para retirar la tapa de cristal (E), gire el adaptador de bayoneta (D) hacia la izquierda y sáquela. Manipule la tapa de cristal con mucho cuidado.

PRECAUCIÓN: si usa DermLite para obtener imágenes mediante inmersión en aceite, ponga aceite únicamente sobre la piel y ponga después el espaciador de la tapa sobre el aceite. No permita que el aceite entre en contacto con el cuerpo de metal del DL1, ya que podría dañar la unidad.

PRECAUCIÓN: el DL1 usa una batería especial de polímero de litio que sólo se puede comprar a 3Gen o a un distribuidor autorizado de 3Gen. No use NUNCA una batería que no sea la diseñada específicamente para esta unidad. Si usa otra batería, podría dañar la unidad.

Resolución de problemas

Por favor, consulte nuestro sitio web (www.dermlite.com) para conocer la información sobre resolución de problemas más reciente. Si su DermLite necesita reparación o mantenimiento, visite las páginas de "Service & Support" (Mantenimiento y atención) de www.dermlite.com, donde encontrará un formulario de "Repair Request" (Solicitud de reparación), o bien contacte con su distribuidor local de 3Gen.

No hay luz

Recargue totalmente la batería y compruebe de nuevo la luz. Si el dispositivo sigue sin emitir luz, es probable que deba reparar el DermLite.

Fallan los LED

Los LED del DermLite están diseñados para durar más de 100.000 horas. Si falla cualquiera de los LED, será necesario reparar el DermLite.

Fallo mecánico

Contacte con 3Gen para reparar el DermLite.

Cuidado y mantenimiento

El DL1 está diseñado para ser fácil de usar. No se puede realizar ningún ajuste y tampoco se necesita ningún mantenimiento especial. No abra NUNCA el dispositivo.

Limpieza y desinfección

El exterior del DermLite se puede limpiar y desinfectar con un paño humedecido en alcohol isopropílico (70% vol.). No use alcohol o desinfectantes en los componentes ópticos de la unidad. No use materiales abrasivos en ninguna parte del equipo ni sumerja el dispositivo en líquidos.

Limpieza de las lentes y los polarizadores

Las lentes y los filtros polarizadores deben tratarse como equipo fotográfico de alta calidad y deben limpiarse con equipo de limpieza estándar para lentes y protegerse de productos químicos dañinos.

Componentes de DermLite DL1:

Cuatro LED blancos de 3 mm, lentes de tres elementos, espaciador con polarización cruzada, espaciador no polarizado, tapa de cristal con platillo de 10 mm y batería de polímero de litio.

Garantía

Garantía de 5 años en componentes y mano de obra.

El número de serie y la información del fabricante se encuentran dentro de la unidad.

Instructions

ATTENTION : Avant d'utiliser le DermLite DL1, prenez connaissance de ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr en vue d'une consultation ultérieure.

ATTENTION : En cas de problème médical immédiat, consultez un professionnel de santé sans tarder.

ATTENTION : Le DermLite DL1 est uniquement conçu pour les examens externes.

AVERTISSEMENT : Ce produit est doté d'un aimant (M). Ne l'utilisez pas à proximité de pacemakers ou de tout autre appareil ou élément magnétique.

ATTENTION : Le DL1 fonctionne grâce à une batterie lithium-polymère unique que vous pouvez vous procurer auprès de 3Gen ou d'un distributeur agréé 3Gen uniquement. N'utilisez sous AUCUN prétexte une batterie autre que celle prévue pour cet appareil. Cela pourrait endommager l'appareil.

Le DermLite DL1 est un dispositif portable de microscopie par epiluminescence conçu pour observer les lésions cutanées avec un grossissement élevé et une grande netteté. Quatre voyants DEL (diodes électroluminescentes) fournissent un éclairage brillant et homogène, et un espaceur spécial avec polarisation croisée donne une image anti-reflet en annulant la lumière reflétée par la peau sans fluide d'immersion, et un espaceur non polarisé peut être utilisé pour une dermoscopie traditionnelle avec fluide d'immersion. Une configuration de lentille haute qualité à trois éléments, conçue pour fournir d'excellents résultats avec les principaux dispositifs portables, garantit une magnifique correction des couleurs et réduit la distorsion pour les images riches en détails de surface. La plaque frontale en verre de l'unité peut être retirée pour le nettoyage ou une imagerie sans contact.

Mode d'emploi

PRÉCAUTION : ne pas regarder directement dans le voyant DEL. Les patients doivent fermer les yeux durant les examens faciaux.

IMPORTANT : avant la première utilisation, charger le DL1 pendant au moins 2 heures.

Charge

Avant d'utiliser le DL1, connecter le connecteur plus large du câble USB fourni à un port USB alimenté (ex. ordinateur portable, ordinateur ou chargeur Apple) et l'autre extrémité au micro-port USB DL1 (F). L'indicateur de charge (G) s'allume (rouge) pour indiquer que le DL1 est en cours de charge. Lorsque le DL1 est complètement chargé, l'indicateur devient vert et le dispositif peut fonctionner jusqu'à une heure en continu, ou imager environ 60 lésions à raison de 60 secondes par examen. Lorsqu'il reste moins de 25% d'autonomie, l'indicateur se met à clignoter.

Après 500 - 1 000 charges, la capacité de la batterie diminue et il est possible qu'elle doive être remplacée par un technicien agréé de 3Gen.

Contactez 3Gen pour prendre rendez-vous.

Comment utiliser votre DL1

Votre DL1 peut être utilisé avec une unité d'espacement à polarisation croisée ou non polarisée (B) ou un clip à polarisation croisée (H). Faire glisser l'unité d'espacement ou le clip sur le DL1 pour qu'il s'enclenche en position de façon sécurisée. L'unité d'espacement doit être placée directement sur la peau. Appuyer sur l'interrupteur (C) à droite de l'unité pour activer la lumière. Pour éteindre le DL1, appuyer simplement sur l'interrupteur. Pour une utilisation avec un appareil mobile, fixer le boîtier de dispositif mobile

DermLite (A) sur le dispositif mobile et fixer votre DL1 au boîtier. Le DL1 est conçu pour s'arrêter automatiquement après 2 minutes pour conserver son autonomie.

Pour retirer la plaque frontale en verre (E), faire pivoter l'anneau baïonnette (D) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer. Manipuler la plaque frontale en verre avec une extrême précaution.

PRÉCAUTION : si le DermLite est utilisé pour une imagerie avec immersion à huile, placer l'huile uniquement sur la peau puis placer l'espaceur de plaque frontale sur l'huile. Ne pas laisser l'huile entrer en contact avec le corps métallique du DL1, car cela pourrait endommager l'unité.

PRÉCAUTION : votre DL1 utilise une batterie au lithium-polymère exclusive, qui ne peut être achetée qu'auprès de 3Gen ou d'un revendeur autorisé. Ne JAMAIS utiliser une batterie autre que celle conçue pour cette unité. Cela pourrait endommager l'unité.

Dépannage

Veillez consulter notre site internet (www.dermlite.com) pour obtenir les informations de dépannage mises à jour. Si une révision de votre DermLite doit être effectuée, veuillez aller aux pages « Service & Assistance », sur www.dermlite.com, où vous pouvez remplir un formulaire « Demande de réparation ». Vous pouvez également contacter votre revendeur 3Gen.

Pas de lumière

Recharger complètement la batterie et vérifier à nouveau. Si le problème persiste, votre DermLite doit être réparé.

Panne des voyants DEL

Les DEL utilisées dans le DermLite sont conçues pour durer plus de 100 000 heures. Si une DEL ne marche plus, votre DermLite doit être réparé.

Dysfonctionnement mécanique

Veillez contacter 3Gen pour prévoir un entretien.

Entretien

Votre DL1 est conçu pour fonctionner facilement. Aucun réglage et aucun entretien spécial ne sont requis. NE JAMAIS essayer d'ouvrir le dispositif.

Nettoyage et désinfection

L'extérieur du DermLite peut être nettoyé ou désinfecté en l'essuyant avec de l'alcool isopropylique (70% vol.). Ne pas utiliser d'alcool ou de désinfectants dans les parties optiques de l'unité. Ne pas utiliser de matière abrasive, sur aucune partie du dispositif, et ne pas immerger. Ne pas autoclaver.

Nettoyer la lentille et les polariseurs

La lentille et les filtres polarisants doivent être traités comme du matériel photographique de haute qualité, nettoyés avec des produits de nettoyage de lentille standard et protégés contre les produits chimiques nuisibles.

Composants du DermLite DL1 :

quatre voyants DEL blancs de 3mm, lentille à trois éléments, espaceur à polarisation croisée, espaceur non polarisé, plaque frontale en verre avec échelle de 10mm, batterie au lithium-polymère.

Garantie

5 ans pièces et main-d'œuvre.

Le numéro de série et les informations sur la société se trouvent sous l'unité.

Οδηγίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το DermLite DL1, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και προφυλάξτε τις σε ένα ασφαλές μέρος ασφαλές για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν έχετε επείγον ιατρικό θέμα, παρακαλούμε αναζητήστε άμεσα ιατρική φροντίδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το DermLite DL1 σχεδιάστηκε μόνο για εξωτερική εξέταση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το προϊόν περιέχει ένα μαγνήτη (M). Μην το χρησιμοποιήσετε κοντά σε βηματοδότες ή άλλες συσκευές ή αντικείμενα που είναι ευαίσθητα στους μαγνήτες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το DL1 σας χρησιμοποιεί μια μοναδική μπαταρία λιθίου-πολυμερών που αγοράζεται μόνο από 3Gen ή αντιπροσωπία 3Gen. Σε ΚΑΜΙΑ περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε άλλη μπαταρία εκτός από αυτήν που έχει σχεδιαστεί για αυτή τη μονάδα. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.

Το DermLite DL1 είναι μία συσκευή τσέπης για μικροσκόπηση με επιφωτοβολία που έχει σχεδιαστεί για την παρατήρηση αλλοιώσεων του δέρματος με μεγάλη μεγέθυνση και καθαρότητα. Η συσκευή διαθέτει τέσσερις λυχνίες LED που παρέχουν έντονο, ομοιόμορφο φωτισμό, έναν ειδικό αποστάτη με διασταυρούμενη πόλωση που παρέχει εικόνα χωρίς αντανακλάσεις, αντισταθμίζοντας το φως που αντανακλάται από το δέρμα χωρίς υγρά εμβάπτισης, και έναν μη πολωμένο αποστάτη που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συμβατική δερματοσκόπηση με υγρό εμβάπτισης. Η διαμόρφωση φακού τριών στοιχείων υψηλής ποιότητας που έχει σχεδιαστεί ώστε να παρέχει εξαιρετικά αποτελέσματα με τις κορυφαίες κινητές συσκευές προσφέρει άριστη χρωματική διόρθωση και μειωμένη παραμόρφωση εικόνας για εικόνες πλούσιες σε επιφανειακές λεπτομέρειες. Η γυάλινη πρόσοψη της μονάδας μπορεί να αφαιρεθεί για καθαρισμό ή απεικόνιση χωρίς επαφή.

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάζετε κατευθείαν στο έντονο φως των λυχνιών LED. Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά την εξέταση του προσώπου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε το DL1 σας για τουλάχιστον 2 ώρες.

Φόρτιση

Πριν να χρησιμοποιήσετε το DL1, συνδέστε τον πλατύτερο σύνδεσμο του παρεχόμενου καλωδίου USB σε μία ενεργή θύρα USB (π.χ. σε ένα λάπτοπ, υπολογιστή ή φορτιστή της Apple) και το άλλο άκρο στη θύρα Micro USB του DL1 (F). Ο δείκτης φόρτισης (G) θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι το DL1 φορτίζει. Όταν το DL1 έχει φορτίσει πλήρως, ο δείκτης γίνεται πράσινος και η συσκευή θα επιτρέψει τη συνεχόμενη λειτουργία διάρκειας έως και μίας ώρας ή θα έχει φορτίσει αρκετά για την απεικόνιση 60 αλλοιώσεων περίπου σε 60 δευτερόλεπτα ανά εξέταση. Εάν απομένει λιγότερο από 25% ζωή στη μπαταρία, ο δείκτης θα αναβοσβήνει.

Έπειτα από 500-1.000 κύκλους φόρτισης, η χωρητικότητα της μπαταρίας θα μειωθεί και η μπαταρία μπορεί να χρειαστεί να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις της 3Gen. Επικοινωνήστε με την 3Gen για να κανονίσετε το σέρβις.

Χρήση του DL1 σας

Το DL1 σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια σταυροπολωμένη ή μη πολωμένη μονάδα διαχωριστή (B) ή με ένα σταυροπολωμένο κλιπ (H). Ολισθήστε είτε την μονάδα διαχωριστή είτε το κλιπ πάνω στο DL1 μέχρι να κουμπώσει με ασφάλεια στη θέση του. Η μονάδα του διαχωριστή μπορεί να τοποθετηθεί άμεσα πάνω στο

δέρμα. Πιέστε το κουμπί ισχύος (C) που βρίσκεται στην δεξιά πλευρά της συσκευής για να ενεργοποιηθεί το φως. Για να απενεργοποιήσετε το DL1 σας, απλά πιέστε το κουμπί ισχύος. Για χρήση με την κινητή σας συσκευή, συνδέστε την θήκη της κινητής συσκευής DermLite (A) στην κινητή σας συσκευή και συνδέστε το DL1 σας στη θήκη. Το DL1 σας έχει σχεδιαστεί για να σβήνει αυτόματα έπειτα από 2 λεπτά αδράνειας, ώστε να εξοικονομείται η μπαταρία.

Για να αφαιρέσετε τη γυάλινη πρόσοψη (E), περιστρέψτε το δακτύλιο (D) αριστερόστροφα και αφαιρέστε. Να ασκείτε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε τη γυάλινη πρόσοψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το DermLite σας χρησιμοποιείται για απεικόνιση εμβάπτισης με έλαιο, τοποθετήστε το έλαιο μόνο επάνω στο δέρμα και έπειτα τοποθετήστε τον αποστάτη της πρόσοψης επάνω από το έλαιο. Μην αφήσετε το έλαιο να έρθει σε επαφή με το σώμα του DL1, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μονάδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το DL1 σας χρησιμοποιεί μία μοναδική μπαταρία λιθίου- πολυμερούς, την οποία μπορείτε να προμηθευτείτε μόνο από την 3Gen ή από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της 3Gen. Μην χρησιμοποιείτε σε ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ περίπτωση οποιαδήποτε άλλη μπαταρία εκτός από αυτή που έχει σχεδιαστεί για αυτή τη μονάδα.

Αν δεν ακολουθήσετε την παραπάνω οδηγία, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μονάδα.

Επίλυση προβλημάτων

Επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες επίλυσης προβλημάτων. Εάν το DermLite σας χρειάζεται σέρβις, ανατρέξτε στις σελίδες "Service & Support" (Σέρβις και τεχνική υποστήριξη) στη διεύθυνση www.derm-lite.com, όπου μπορείτε να συμπληρώσετε μία φόρμα "Repair Request" (Αίτηση σέρβις). Ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της 3Gen.

Απουσία φωτός

Επαναφορτίστε πλήρως τη μπαταρία και ελέγξτε ξανά. Εάν η κατάσταση επιμένει, το DermLite σας ενδέχεται να χρειάζεται σέρβις.

Αστοχία της λυχνίας LED

Οι λυχνίες LED που χρησιμοποιούνται στο DermLite σας έχουν σχεδιαστεί για διάρκεια άνω των 100.000 ωρών. Εάν οποιαδήποτε από τις λυχνίες LED δυσλειτουργήσει, το DermLite σας χρειάζεται σέρβις.

Μηχανική βλάβη

Επικοινωνήστε με την 3Gen για να κανονίσετε σέρβις.

Φροντίδα και συντήρηση

Το DL1 σας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία χωρίς προβλήματα. Δεν χρειάζεται να κάνετε προσαρμογές και ειδικό σέρβις. Μην προσπαθήσετε ΠΟΤΕ να ανοίξετε τη συσκευή για οποιονδήποτε λόγο.

Καθαρισμός και απολύμανση

Μπορείτε να καθαρίσετε ή να απολυμάνετε το εξωτερικό του DermLite σας σκουπίζοντάς το με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.). Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή απολυμαντικές ουσίες στις οπτικές περιοχές της μονάδας. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά υλικά σε οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού και μην εμβαπτίζετε τη συσκευή σε υγρά.

Μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο.

Καθαρισμός του φακού και των φίλτρων πόλωσης
Να μεταχειρίζεστε το φακό και τα φίλτρα πόλωσης ως φωτογραφικό εξοπλισμό υψηλής ποιότητας, να κάνετε τον καθαρισμό τους με τυπικό εξοπλισμό καθαρισμού φακών και να τα προστατεύετε από επιβλαβή χημικά.

Τα στοιχεία του DL1 DermLite περιλαμβάνουν: Τέσσερις λευκές λυχνίες LED 3mm ένας φακός τριών στοιχείων, μονάδα αποστάτη διασταυρούμενης πόλωσης, μονάδα αποστάτη χωρίς πόλωση, γυάλινη πρόσοψη με κλίμακα 10mm, μπαταρία λιθίου- πολυμερούς.

Εγγύηση

5 έτη για τα εξαρτήματα και την εργασία.

Ο αριθμός σειράς και οι πληροφορίες της εταιρίας αναγράφονται μέσα στη μονάδα.

Istruzioni

ATTENZIONE: Prima di utilizzare DermLite DL1, leggere queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni.

ATTENZIONE: Se è presente una qualche preoccupazione di natura medica, si raccomanda di rivolgersi immediatamente a un medico.

ATTENZIONE: DermLite DL1 è progettato per eseguire esclusivamente esami esterni.

AVVERTENZA: Questo prodotto contiene un magnete (M). Non utilizzare in prossimità di pacemaker o altri dispositivi o oggetti sensibili ai campi magnetici.

ATTENZIONE: DL1 utilizza una speciale batteria ai polimeri di litio unico, che può essere acquistata solo presso 3Gen o presso un rivenditore autorizzato 3Gen. In NESSUN caso si devono utilizzare batterie diverse da quella progettata appositamente per questo dispositivo. Il farlo potrebbe causare danni al dispositivo.

DermLite DL1 è un dispositivo per microscopia in epiluminescenza tascabile e compatibile con i dispositivi mobili, progettato per visualizzare lesioni cutanee con elevato livello di ingrandimento e di chiarezza.

Quattro LED (diodi ad emissione luminosa) forniscono un'illuminazione brillante e uniforme, ed uno speciale distanziale a polarizzazione incrociata garantisce un'immagine senza bagliori, cancellando la luce riflessa dalla cute senza fluidi di immersione ed è possibile l'uso di un distanziale non polarizzato per dermoscopia tradizionale in liquido di immersione. La configurazione con lente a tre elementi di qualità elevata, progettata per fornire risultati eccellenti con i più diffusi dispositivi mobili, offre una ottima correzione del colore e una ridotta distorsione dell'immagine, per maggiore ricchezza di dettagli di superficie dell'immagine stessa.

Lo schermo in vetro dell'unità può essere rimosso per la pulizia o per la creazione di immagini senza contatto.

Indicazioni per l'uso

ATTENZIONE: non fissare direttamente la luce dei LED. Durante l'esame della faccia i pazienti devono chiudere gli occhi.

IMPORTANTE: prima dell'uso iniziale, si prega di caricare il DL1 per almeno 2 ore.

Caricamento

Prima di utilizzare il DL1, collegare il connettore più largo del cavo USB fornito ad una porta USB alimentata (ad es. quella di un PC portatile o da tavolo, o di un caricatore Apple) e l'altro capo alla porta micro USB del DL1 (F). L'indicatore di carica (G) si illumina di rosso per indicare che il DL1 è sotto carica. Quando il DL1 è totalmente carico, l'indicatore diventa verde e il dispositivo consente fino a un'ora di funzionamento continuo, o possiede abbastanza energia per la creazione delle immagini di circa 60 lesioni, a 60 secondi per esame. Se resta meno del 25% di durata della batteria, l'indicatore lampeggia.

Dopo 500-1.000 ricariche la capacità della batteria si riduce ed è possibile che debba essere sostituita da un fornitore di assistenza 3Gen autorizzato.

Per l'assistenza contattare la 3Gen.

Utilizzo del DL1

Il DL1 può essere usato con un'unità di distanziale a polarizzazione incrociata, un'unità di distanziale non polarizzato (B) o una clip a polarizzazione incrociata (H). Fare scorrere l'unità di distanziale o la clip sul DL1 finché non si insedia con uno scatto. Collocare il distanziale direttamente sulla cute. Premere il pulsante dell'alimentazione (C) sul lato destro dell'unità per attivare la luce. Per spegnere il DL1,

è sufficiente premere il pulsante di alimentazione. Per l'utilizzo con il dispositivo mobile, fissare l'astuccio (A) del dispositivo mobile DermLite al dispositivo mobile in proprio possesso e fissare il DL1 all'astuccio. Il DL1 è progettato per spegnersi automaticamente dopo 2 minuti per allungare la durata della batteria.

Per rimuovere lo schermo di vetro (E), ruotare l'anello a baionetta (D) in senso antiorario e rimuovere. Manipolare lo schermo di vetro con molta cautela.

ATTENZIONE: se il DermLite viene utilizzato per l'imaging con immersione in olio, collocare l'olio solo sulla cute e quindi collocare il distanziale dello schermo sull'olio. Evitare il contatto dell'olio con il corpo metallico del DL1, poiché ciò potrebbe danneggiare l'unità.

ATTENZIONE: il DL1 utilizza un'esclusiva batteria ai polimeri di litio, che può essere acquistata solamente presso 3Gen o da un rivenditore autorizzato da 3Gen. Non utilizzare per NESSUN motivo una batteria diversa da quella indicata per questa unità.

Farlo potrebbe danneggiare l'unità.

Ricerca e risoluzione dei guasti

Per avere le informazioni più aggiornate sulla ricerca e la risoluzione dei guasti, visitare il nostro sito web (www.dermlite.com). Se il DermLite necessita di assistenza, si prega di visitare le pagine di "Service & Support" (Assistenza e supporto) all'indirizzo www.dermlite.com, dov'è possibile riempire un modulo di "Repair Request" (Richiesta di riparazione). Oppure contattare il rivenditore locale di 3Gen.

Illuminazione assente

Ricaricare completamente la batteria e riprovare. Se la condizione persiste, è possibile che il DermLite debba essere riparato.

LED guasti

I LED utilizzati nel DermLite sono stati progettati per durare oltre 100.000 ore. Se uno di essi si guasta il DermLite necessita di assistenza.

Guasto meccanico

Contattare 3Gen per fissare un intervento.

Cura e manutenzione

Il DL1 è stato progettato per un funzionamento senza problemi. Non ci sono regolazioni da effettuare né è necessario alcun intervento particolare. **NON** cercare **MAI** di aprire il dispositivo per nessuna ragione.

Pulizia e disinfezione

L'esterno del DermLite può essere pulito o disinfettato passando un panno imbevuto di alcool isopropilico (70% vol.). Non utilizzare alcool o disinfettanti nelle zone dell'ottica dell'unità. Non utilizzare materiale abrasivo in nessuna parte dell'apparecchiatura né immergere il dispositivo in liquidi.

Non sterilizzare in autoclave.

Pulizia della lente e dei polarizzatori

La lente e i filtri polarizzatori devono essere trattati come attrezzature fotografiche di alta qualità e devono essere puliti con normali apparecchiature indicate per la pulizia di lenti, proteggendoli da sostanze chimiche dannose.

I componenti del DermLite DL1 comprendono: quattro LED bianchi da 3 mm, lente a tre elementi, unità di distanziale a polarizzazione incrociata, unità di distanziale non polarizzato, schermo in vetro con scala millimetrata da 10 mm, batteria ai polimeri di litio.

Garanzia

5 anni per componenti e manodopera.

Il numero di serie e i dettagli dell'azienda sono incorporati all'interno dell'unità.

Instructies

LET OP: Lees voordat u de DermLite DL1 in gebruik neemt deze instructies door en bewaar deze op een veilige plaats zodat u deze later nog eens door kunt lezen.

LET OP: Als u acute medische klachten hebt, neem dan onmiddellijk contact op met een arts.

LET OP: De DermLite DL1 is uitsluitend ontworpen voor uitwendig onderzoek.

WAARSCHUWING: Dit apparaat bevat een magneet (M). Niet gebruiken in de nabijheid van pacemakers of andere apparaten die gevoelig zijn voor magneten.

DermLite DL1 is een draagbaar apparaat voor epiluminescentiemicroscopie dat compatibel is met mobiele apparaten en ontworpen is voor het bekijken van huidlaesies bij sterke vergroting en helderheid.

Vier LEDs (lichtgevende diodes) geven een heldere, gelijkmatige belichting en een speciale spacer met kruispolarisatie zorgt voor een niet-verblindende weergave door het gereflecteerde licht afkomstig van de huid te neutraliseren zonder immersievloeistoffen te gebruiken, een niet-gepolariseerde spacer kan gebruikt worden voor de gangbare vloeistofdermatoscopie. Een hoogwaardige lensconfiguratie van drie lenzen, ontworpen om uitstekende resultaten in combinatie met toonaangevende mobiele apparaten op te leveren, biedt een buitengewone kleurcorrectie en verlaagde beeldvervalsing voor afbeeldingen met veel oppervlaktedetails.

Het glazen frontplaatje van het apparaat kan verwijderd worden voor het reinigen of voor contactloze beeldvorming.

Gebruiksaanwijzingen

LET OP: Kijk niet direct in het sterke LED-licht. Patiënten moeten tijdens onderzoek aan het gezicht de ogen sluiten.

BELANGRIJK: Voordat de DL1 voor de eerste keer gebruikt wordt, moet het apparaat minimaal 2 uur opgeladen worden.

Opladen

Voordat u de DL1 gebruikt, sluit u de bredere stekker van de meegeleverde USB-kabel aan op een van voeding voorziene USB-poort (bijv. van een laptop, desktopcomputer of Apple-oplader) en het andere uiteinde aan de USB-poort van de DL1 Micro (F). Het oplaadlampje (G) brandt rood om aan te geven dat de DL1 opgeladen wordt. Als de DL1 volledig opgeladen is, wordt het lampje groen en kan het apparaat een uur lang continu gebruikt worden of er kunnen 60 laesies gedurende 60 seconden per laesie mee bestudeerd worden. Als de batterij minder dan 25% geladen is, gaat het lampje knipperen.

Na 500-1000 maal opladen, wordt het vermogen van de batterij minder en moet deze mogelijk vervangen worden door een officiële 3Gen-serviceverlener.

Neem contact op met 3Gen voor onderhoud.

Hoe gebruikt u de DL1

De DL1 kan worden gebruikt met een gekruist- of niet-gepolariseerde afstandshouder (B) of een gekruist-polariserende clip (H). Schuif de afstandshouder of de clip op de DL1 tot deze met een klik goed op zijn plek zit. De afstandshouder moet rechtstreeks op de huid worden geplaatst. Druk op de aan-/uitknop (C) aan de rechterkant van het apparaat om het licht in te schakelen. Om de DL1 weer uit te schakelen drukt u opnieuw op de aan-/uitknop. Voor gebruik in combinatie met uw mobiele apparatuur, maakt u de behuizing voor mobiele apparatuur (A) van de DermLite vast aan uw mobiele apparatuur en vervolgens plaatst u de DL1 in de behuizing. De DL1 zal na 2 minuten automatisch uitschakelen om de batterij te sparen.

Om de glazen frontplaat (E) te verwijderen, draait u de

schroefring (D) tegen de klok in los en verwijdert deze. Wees voorzichtig bij het hanteren van de glasplaat.

LET OP: Als u de DermLite gebruikt voor beeldvorming met olie-immersie, plaats de olie dan uitsluitend op de huid en vervolgens de frontplaat op de olie. Laat de olie niet in contact komen met de metalen DL1-kast, dit zou de eenheid kunnen beschadigen.

LET OP: De DL1 maakt gebruik van een unieke lithiumpolymerbatterij die alleen bij 3Gen of van officiële 3Gen-vertegenwoordigers gekocht kan worden. Gebruik NOOIT een batterij die niet speciaal voor deze eenheid ontworpen is. Als u dit wel doet kan de eenheid beschadigd raken.

Problemen oplossen

Gelieve onze website (www.dermlite.com) te raadplegen voor informatie over de meest voorkomende problemen. Ga voor onderhoud van de DermLite naar de "Service & Support" (Service en ondersteuning) pagina op www.dermlite.com, waar u een "Repair Request" formulier (met verzoek tot reparatie) in kunt vullen. Of neem contact op met uw plaatselijke 3Gen-vertegenwoordiger.

Geen licht

Laad de batterij volledig op en controleer het licht opnieuw. De DermLite heeft wellicht onderhoud nodig als het nog steeds niet wil branden.

LED kapot

De LEDs die in de DermLite gebruikt worden hebben een levensduur van meer dan 100.000 uur. Als één van de LEDs het niet meer doet heeft het apparaat onderhoud nodig.

Mechanische storing

Gelieve contact op te nemen met 3Gen voor onderhoud.

Verzorging en onderhoud

De DL1 is ontworpen om probleemloos te werken. Er hoeft niet ingesteld te worden en er is ook geen speciaal onderhoud nodig. Probeer NOOIT om wat voor reden dan ook het apparaat te openen.

Reiniging en desinfectie

De buitenkant van de DermLite kan gereinigd of gedesinfecteerd worden door deze met isopropylalcohol (70 vol.%) schoon te vegen. Gebruik geen alcohol of desinfectiemiddelen in de optische gebieden van de eenheid. Gebruik nergens schurend materiaal en dompel het apparaat niet onder in vloeistof. Gebruik geen autoclaaf.

De lens en polarisators reinigen

De lens en polarisatiefilters moeten als hoogwaardige fotoapparatuur behandeld worden en gereinigd worden met standaard lensreinigingshulpmiddelen en beschermd worden tegen schadelijke chemicaliën.

De DermLite DL1-componenten omvatten:

Vier 3 mm witte LEDs, een drie-elementen lens, een kruisgepolariseerde spacereenheid, een niet-gepolariseerde spacereenheid, een glazen frontplaat met 10 mm schaal, een lithiumpolymeerbatterij.

Garantie

5 jaar op onderdelen en arbeid.

Het serienummer en de bedrijfsinformatie vindt u aan binnenkant van de eenheid.

Instruções

ATENÇÃO: Antes de utilizar o DermLite DL1, leia estas instruções e guarde-as em local seguro para consulta posterior.

ATENÇÃO: Se tiver um problema de saúde urgente, deverá procurar aconselhamento médico imediatamente.

ATENÇÃO: O DermLite DL1 foi concebido apenas para a realização de exames externos.

AVISO: Este produto contém um imã (M). Não utilize junto de pacemakers ou de outros dispositivos ou artigos magneticamente sensíveis.

ATENÇÃO: O seu DL1 utiliza uma bateria exclusiva de lítio-pólímero, que apenas pode ser comprada à 3Gen ou a um representante autorizado da 3Gen. Em **NENHUMA** circunstância utilize outra bateria que não seja a que foi concebida para esta unidade. Se o fizer poderá provocar danos na unidade.

DermLite DL1 é um dispositivo de microscopia de epiluminescência de bolso compatível com a tecnologia móvel, que foi concebido para visualizar lesões cutâneas com elevada ampliação e clareza.

Quatro LEDs (díodos emissores de luz) fornecem uma iluminação clara e uniforme e um espaçador especial com polarização cruzada proporciona uma imagem sem encadeamento, ao eliminar a luz reflectida a partir da pele sem fluidos de imersão. Para além disso, é possível utilizar um espaçador não polarizado para a dermatoscopia tradicional com fluido de imersão. Uma configuração de lente de três elementos de alta qualidade, concebida para providenciar excelentes resultados com dispositivos móveis de topo, oferece uma correcção óptima das cores e distorção reduzida das imagens ricas em pormenores de superfície.

O prato de vidro da unidade pode ser removido para fins de limpeza ou imagiologia sem contacto.

Instruções de utilização

CUIDADO: Não olhe directamente para a luz brilhante dos LEDs. Os doentes devem fechar os olhos durante os exames faciais.

IMPORTANTE: Antes de começar a utilizar o dispositivo, carregue o DL1 durante, no mínimo, 2 horas.

Carregamento

Antes de utilizar o DL1, ligue o conector mais largo do cabo USB fornecido a uma porta USB com alimentação (por exemplo, um portátil, um computador de secretária ou um carregador da Apple) e a outra extremidade à porta Micro USB do DL1 (F). O indicador de carregamento (G) acender-se-á para indicar que o DL1 está a ser carregado. Quando o DL1 estiver completamente carregado, o indicador fica verde e o dispositivo poderá ser, continuamente, utilizado durante, no máximo, uma hora ou terá alimentação suficiente para captar imagens de, aproximadamente, 60 lesões a 60 segundos por exame. Se restarem menos de 25% de autonomia da bateria, o indicador começará a piscar.

Ao fim de 500-1.000 carregamentos, a capacidade da bateria irá diminuir, podendo ser necessário proceder à respectiva substituição junto de um fornecedor de serviços autorizado da 3Gen.

Contacte a 3Gen para solicitar assistência.

Utilizar o DL1

O DL1 pode ser utilizado com uma Unidade de Espaçamento de Polarização Cruzada, Unidade de Espaçamento Não Polarizada (B) ou um Grampo de Polarização Cruzada (H). Faça deslizar a Unidade de Espaçamento ou o Grampo para o DL1 até encaixar correctamente. A Unidade de Espaçamento deve ser colocada directamente na pele. Pressione o botão de alimentação (C), no lado direito da unidade, para activar a luz. Para desligar o DL1, basta pressionar o botão de alimentação. Se pretender utilizar

com o dispositivo móvel, encaixe a caixa do dispositivo móvel DermLite (A) no dispositivo móvel e, em seguida, encaixe o DL1 na caixa. O DL1 foi programado para se desligar automaticamente ao fim de 2 minutos para conservar a autonomia da bateria.

Para remover o prato de vidro (E), rode o anel de baioneta (D) para a esquerda e retire. Manuseie o prato de vidro com o máximo de cuidado.

CUIDADO: Se utilizar o DermLite para imagens com imersão de óleo, coloque o óleo apenas na pele e, em seguida, coloque o espaçador do prato por cima do óleo. Não permita o contacto do óleo com o corpo metálico do DL1, uma vez que a unidade pode ficar danificada.

CUIDADO: O DL1 utiliza uma bateria exclusiva de polímero de lítio, que só pode ser adquirida através da 3Gen ou de um revendedor da 3Gen autorizado. Não utilize, EM nenhuma circunstância outra bateria para além da que foi concebida para esta unidade.

Caso contrário, a unidade poderá ficar danificada.

Resolução de problemas

Consulte o nosso website (www.dermlite.com) para obter informações mais actualizadas sobre resolução de problemas. Se o DermLite necessitar de assistência técnica, aceda às páginas "Service & Support" (Assistência e suporte) em www.dermlite.com, onde poderá preencher um formulário de pedido de reparação ("Repair Request"). Além disso, pode contactar o seu revendedor local da 3Gen.

Sem luz

Recarregue completamente a bateria e verifique novamente. Se o problema persistir, o seu DermLite poderá precisar de assistência técnica.

Falha do LED

Os LEDs utilizados no DermLite foram concebidos para durarem mais de 100.000 horas. Se um dos LEDs falhar, o seu DermLite necessita de assistência técnica.

Avaria mecânica

Contacte a 3Gen para solicitar assistência.

Cuidados a ter e manutenção

O seu DL1 foi concebido para funcionar sem problemas. Não existem quaisquer ajustes necessários nem qualquer tipo de manutenção especial. NUNCA tente abrir o dispositivo por qualquer razão.

Limpeza e desinfeccção

A parte exterior do DermLite pode ser limpa ou desinfectada limpando-o com álcool isopropílico (70% vol.). Não utilize álcool ou desinfectantes nas áreas ópticas da unidade. Não utilize material abrasivo em nenhuma parte do equipamento nem mergulhe o dispositivo em líquidos. Não esterilize em autoclave.

Limpeza da lente e polarizadores

A lente e os filtros polarizadores devem ser tratados como equipamento fotográfico de elevada qualidade e devem ser limpos com equipamento normal de limpeza de lentes e protegidos contra produtos químicos nocivos.

Os componentes do DermLite DL1 incluem:

Quatro LEDs brancos de 3 mm, lente de três elementos, unidade espaçadora de polarização cruzada, unidade espaçadora não polarizada, prato de vidro com uma escala de 10 mm, bateria de polímero de lítio.

Garantia

5 anos para as peças e mão-de-obra.

O número de série e informações sobre a empresa estão incorporados no interior da unidade.

Käyttöohjeet

VAROITUS: Ennen kuin käytät DermLite DL1 -laitetta, lue läpi nämä ohjeet. Laita ne talteen turvalliseen paikkaan tulevaa tarvetta varten.

VAROITUS: Jos sinulla on kiireellinen terveyteen liittyvä ongelma, ota yhteyttä lääkäriin välittömästi.

VAROITUS: DermLite DL1 on suunniteltu vain ulkoista tutkimusta varten.

VAROITUS: Tämä tuote sisältää magneetin (M). Älä käytä sydämentahdistimen tai muiden magneettisesti herkkien laitteiden tai esineiden läheisyydessä.

VAROITUS: Omistamasi DL1 käyttää ainutlaatuista litium-polymeeriakkua, joka voidaan hankkia vain 3Gen:ltä tai valtuutetulta 3Gen-myyjältä. MISSÄÄN olosuhteissa ei tule käyttää muuta kuin tälle laitteelle suunniteltua akkua. Tämä saattaa vahingoittaa laitetta.

DermLite DL1 on mobiililaitteen kanssa yhteensopiva taskukokoinen epiluminesenssimikroskooppi iholeesioiden tarkasteluun suurella suurennuksella ja terävyydellä. Neljä LEDIÄ (valoa emittoivaa diodia) tuottavat kirkkaan, tasaisen valaistuksen ja erityinen välikappale ristipolisaatiolla tuottaa häikäisemättömän kuvan poistamalla ihosta heijastuneen valon ilman upotusnesteitä, polarisoimatonta välikappaletta voidaan käyttää perinteisessä upotusneste ihotutkimuksessa. Korkealaatuinen kolmeosainen linssikonfiguraatio, suunniteltu tuottamaan erinomaiset tulokset johtavien mobiililaitteiden kanssa, tarjoaa erinomaisen värikorjauksen ja pienentyneen kuvan vääristymisen kuvilla, joissa on runsaasti pinnan yksityiskohtia.

Yksikön lasinen etulevy voidaan poistaa puhdistusta tai ei-koskettavaa kuvantamista varten.

Käyttöohjeet

HUOMAUTUS: Älä katso suoraan kirkkaaseen LEDI-valoon. Potilaiden on pidettävä silmät suljettuina kasvotutkimusten aikana.

TÄRKEÄÄ: Ennen ensimmäistä käyttöä, lataa DL1-laitettasi vähintään 2 tuntia.

Lataus

Ennen DL1-laitteen käyttöä liitä toimitetun USB-johdon leveämpi liitin sähkösyötettyyn USB-porttiin (esim. kannettava tietokone, pöytätietokone, tai Apple-lataaja) ja johdon toinen pää DL1-laitteen mikro USB-porttiin (F). Latauksen merkkivalo (G) palaa punaisena osoittaen, että DL1-laitetta ladataan. Kun DL1-laite on täysin ladattu, merkkivalo muuttuu vihreäksi ja laitetta voidaan käyttää jatkuvassa käytössä noin yhden tunnin ajan, tai noin 60 leesion kuvantamiseen 60 sekuntia / tutkimus. Merkkivalo vilkkuu, kun akun varauksesta on jäljellä alle 25 %.

Akun kapasiteetti pienenee 500-1.000 latauksen jälkeen ja voi olla tarpeen antaa valtuutetun 3Gen-huoltopalvelun vaihtaa akku.

Ota yhteys 3Gen-yhtiöön huollon järjestämistä varten.

DL1:n käyttö

DL1 soveltuu käytettäväksi ristiin polarisoidun tai polarisoimattoman välikappaleen (B) tai ristiin polarisoivan liuskan (H) kanssa. Aseta joko välikappale tai liuska DL1:een kunnes se napsahtaa paikoilleen. Välikappale asetetaan suoraan iholle. Sytytä valo painamalla laitteen oikealla sivulla olevaa virtapainiketta (C). Sammuta DL1 painamalla virtapainikkeesta. Jos käytät kannettavaa laitteistoa, liitä DermLite-kannettavan laitteen kotelo (A) kannettavaan laitteistoon ja liitä DL1 koteloon. DL1-laitteesi sammuu automaattisesti 2 minuutin kuluttua akun säästämiseksi.

Poista lasietulevy (E), kiertämällä pistinrengasta (D) vastapäivään ja poistamalla levy. Käsittele lasietulevyä erityisellä varovaisuudella.

HUOMAUTUS: Jos käytät DermLite-laitetta upotuskuvantamiseen, laita öljyä vain iholle ja laita sitten etulevyvälikappale öljyn päälle. Älä anna öljyn koskettaa DL1-laitteen metallista runkoa. Se voi vahingoittaa laitetta.

HUOMAUTUS: DL1-laitteesi käyttää ainutlaatuista litiumpolymeeriakkua, joka on ostettavissa vain 3Gen-yhtiöstä tai valtuutetulta 3Gen-jälleenmyyjältä. Älä MISSÄÄN tapauksessa käytä mitään muuta kuin tälle laitteelle suunniteltua akkua.

Vääräntyyppisen akun käyttö voi vaurioittaa laitetta.

Vianmääritys

Katso verkkosivustoltamme (www.dermlite.com) viimeisimmät vianmääritystiedot. Jos DermLite-laitteesi vaatii huoltoa, mene "Service & Support" (Huolto- ja tukipalvelut) -sivuille osoitteessa www.dermlite.com. Siellä voit täyttää "Repair Request" (Korjauspyyntö) -lomakkeen. Voit myös ottaa yhteyden paikalliseen 3Gen-jälleenmyyjäsi.

Ei valoa

Lataa akku täysin ja yritä uudestaan. Jos ongelma jatkuu, DermLite-laitteesi saattaa vaatia huoltoa.

LEDI sammuu

DermLite-laitteesi LEDIT on suunniteltu kestämään yli 100.000 tuntia. Jos yksi LEDEISTÄ sammuu, DermLite-laitteesi vaatii huoltoa.

Mekaaninen häiriö

Ota yhteyttä 3Gen-yhtiöön huollon järjestämiseksi.

Hoito ja huolto

DL1-laitteesi on suunniteltu toimimaan ilman vikoja. Mitään säätöjä ei tarvitse suorittaa, eikä mitään erityishuoltoja tarvita. **ÄLÄ KOSKAAN** yritä avata laitetta mistään syystä.

Puhdistus ja desinfiointi

DermLite-laitteesi ulkopuoli voidaan puhdistaa tai desinfioida pyyhkimällä pinta isopropyylialkoholilla (70 % til.). Älä käytä alkoholia tai desinfiointiaineita laitteen optisilla alueilla. Älä käytä hankaavia aineita laitteen mihinkään osaan, äläkä upota laitetta nesteeseen. Älä autoklavoi.

Linssin ja polarisaattorien puhdistus

Linssiä ja polarisointisuodattimia on käsiteltävä korkealaatuisina valokuvauslaitteina ja ne on puhdistettava normaallilla linssinpuhdistuslaitteella ja suojattava haitallisilta kemikaaleilta.

DermLite DL1-osat sisältävät:

Neljä 3 mm:n valkoista LEDIÄ, kolmiosaisen linssin, ristipolarisoidun välikappaleen, polarisoimattoman välikappaleen, lasietulevyn 10 mm:n asteikolla, ja litiumpolymeeriakun.

Takuu

5 vuotta koskien osia ja kokoonpanoa.

Laitteen sarjanumero ja valmistajan tiedot on upotettu laitteen sisäpuolelle.

Anvisningar

VARNING: Innan användning av DermLite DL1 ska man läsa dessa instruktioner och förvara dem på en säker plats för framtida referens.

VARNING: Om man har akuta problem ska man uppsöka professionell sjukvård på en gång.

VARNING: DermLite DL1 är framtagen för endast extern undersökning.

VARNING: Denna produkt innehåller en magnet (M). Får ej användas i närheten av pacemakers eller andra magnetkänsliga enheter eller objekt.

VARNING: DL1-enheten använder ett unikt litiumpolymerbatteri som bara kan köpas från 3Gen eller från auktoriserade 3Gen-återförsäljare. Använd inte under NÅGRA SOM HELST omständigheter andra batterier än det som är framtaget för den här enheten. Detta kan resultera i skador på enheten.

DermLite DL1 är ett epiluminiscensmikroskop i fickformat kompatibelt med mobila enheter, konstruerat för att granska hudlesioner med hög förstoring och tydlighet. Fyra lysdioder ger en ljus och jämn belysning, och en särskild distansbricka med korspolarisation ger en bländfri bild genom att dra in det reflekterade ljuset från huden utan nedsänkingsvätskor, och en icke-polariserad distansbricka kan användas för traditionell dermatoskopi med nedsänkingsvätska. En högkvalitetslins i tre delar konstruerad för att ge utmärkta resultat med ledande mobila enheter erbjuder storslagen färgkorrigering och minskad bildförvrängning för bilder rika på ytdetaljer. Enhetens glasfront kan tas bort för rengöring eller kontaktfri bildåtergivning.

Bruksanvisning

VARNING: Titta inte direkt in i det bländande ljuset från lysdioderna. Patienter måste blunda under ansiktsundersökningar.

VIKTIGT: Ladda DL1 i minst 2 timmar före första användning.

Laddning

Innan du använder DL1 ska du ansluta den bredare kontakten på den medföljande USB-kabeln till ett USB-uttag (t.ex. på en bärbar dator, stationär dator eller Apple-laddare) och den andra änden till micro-USB-uttaget på DL1 (F). Laddningsindikatorn (G) lyser rött för att visa att DL1 laddas. När DL1 är fulladdad blir indikatorn grön och enheten kommer att klara upp till en timmes kontinuerlig drift eller ha tillräckligt med ström för att avbilda cirka 60 lesioner vid 60 sekunder per undersökning. Om mindre än 25 % batteritid återstår kommer indikatorn att blinka.

Efter 500 - 1000 laddningar kommer batteriets kapacitet att minska och batteriet kan behöva ersättas av en tjänsteleverantör auktoriserad av 3Gen. Kontakta 3Gen för service.

Använda din DL1

Din DL1 kan användas med en korspolariserad eller icke-polariserad distansenhet (B) eller en korspolariserande klämma (H). Skjut antingen distansenheten eller klämman på DL1-enheten tills den snäpper ordentligt på plats. Distansenheten ska placeras direkt mot huden. Tryck på strömbrytaren (C) på höger sida av enheten för att aktivera ljuset. Stäng av din DL1 genom att trycka på strömbrytaren. För användning med din mobila enhet, anslut ditt mobila DermLite-enhetsfodral (A) till din mobila enhet och anslut din DL1 till fodralet. Din DL1 är konstruerad till att stängas av automatiskt efter 2 minuter för att spara bat-

teritid.

För att ta bort glasfronten (E) roterar du bajonettringen (D) motsols och tar bort den. Hantera glasfronten med stor försiktighet.

WARNING: Om din DermLite används för bildåtergivning med nedsänkingsolja ska du placera oljan endast på huden och sedan placera frontdistansbrickan ovanpå oljan. Låt inte olja komma i kontakt med DL1-kroppen av metall, eftersom detta kan skada enheten.

WARNING: Din DL1 använder ett unikt litiumpolymerbatteri som endast kan köpas från 3Gen eller från en återförsäljare auktoriserad av 3Gen. Använd under inga omständigheter ett annat batteri än det som är konstruerat för denna enhet.

Det kan resultera i skador på enheten.

Felsökning

Se vår hemsida (www.dermlite.com) för den mest aktuella informationen om felsökning. Om din DermLite behöver service, vänligen gå till "Service & Support"-sidorna på www.dermlite.com där du kan fylla i ett formulär för "begäran om service". Eller kontakta din lokala 3Gen-återförsäljare.

Inget ljus

Fulladda batteriet och kontrollera igen. Om tillståndet kvarstår kan din DermLite behöva service.

Lysdiod fungerar inte

Lysdioderna som används i din DermLite är konstruerade för att hålla över 100.000 timmar. Om någon av lysdioderna inte fungerar behöver din DermLite service.

Mekaniskt fel

Kontakta 3Gen för service.

Skötsel och underhåll

Din DL1 är utformad för störningsfri drift. Det finns inga justeringar som skall göras och inte heller behövs någon särskild service. Försök aldrig att öppna enheten av någon anledning.

Rengöring och desinfektion

Utsidan av din DermLite kan rengöras eller desinficeras genom att torka av den med isopropylalkohol (70% vol.). Använd inte alkohol eller desinfektionsmedel i enhetens optiska områden. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Rengöring av linsen och polarisatorerna

Linsen och polarisationsfiltren skall betraktas som fotoutrustning av hög kvalitet och skall rengöras med standardutrustning för linsrengöring och skyddas mot skadliga kemikalier.

DermLite DL1 inkluderar följande komponenter:

Fyra 3 mm vita lysdioder, lins i tre delar, korspolariserad distansbricka, icke-polariserad distansbricka, glasfront med 10 mm skala, litiumpolymerbatteri.

Garanti

5 år för delar och utförande.

Serienummer och företagsinformation är inpräntade inuti enheten.

REF	EN	Model Number
	DA	Modellnummer
	DE	Modellnummer
	ES	Número de modelo
	FI	Mallinnumero
	FR	Numéro de modèle
	IT	Numero del modello
	NL	Modelnummer
	PT	Número do Modelo
	SE	Modellnummer

SN	EN	Serial Number
	DA	Serienummer
	DE	Seriennummer
	ES	Número de serie
	FI	Sarjanumero
	FR	Numéro de série
	IT	Numero seriale
	NL	Serienummer
	PT	Número de Série
	SE	Serienummer



EN	Attention, consult accompanying document
DA	Opmærksomhed, konsultér medfølgende dokument
DE	Achtung, siehe Bedienungsanleitung
ES	Atención, consulte el documento adjunto
FI	Huomio: Tutustu mukana tulevaan kirjalliseen aineistoon.
FR	Attention, veuillez bien consulter le document d'accompagnement
IT	Attenzione, consultare la documentazione allegata
NL	Opgelet, raadpleeg bijbehorend document
PT	Atenção, consultar o documento anexo
SE	OBS! konsultera medföljande dokument



EN	Manufacturer
DA	Fabrikant
DE	Hersteller
ES	Fabricante
FI	Valmistaja
FR	Fabricant
IT	Produttore
NL	Fabrikant
PT	Fabricante
SE	Tillverkare



EN	Do not dispose as unsorted municipal waste
DK	Må ikke smides ud som usorteret husholdningsaffald
DE	Nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgen
ES	No deseché este producto como residuos municipales sin clasificar
FI	Ei saa hävittää kaatopaikkajätteen mukana
FR	Ne pas jeter en tant que déchet municipal non trié
IT	Non smaltire insieme ai rifiuti urbani non differenziati
NL	Niet afvoeren als ongesorteerd stedelijk afval
PT	Não descartar como resíduos municipais não seleccionados.
SE	Får inte slängas i osorterade hushållssopor!



EN	EC Representative (EU Only)
DA	EF-repræsentant (kun for EU)
DE	EU-Vertreter (EU-weit)
ES	Representante EC (solo UE)
FI	EU-edustaja (vain EU:ssa)
FR	Représentant CE (seulement pour l'Union)
IT	Rappresentante CE (solo UE)
NL	EC Vertegenwoordiging (Alleen voor EU)
PT	Representante CE (apenas na UE)
SE	EC-representant (Endast EU)



M. Devices Group, Healthcare Education Centre,
The Church, Portland Street, Southport, PR8 1HU, UK.
Tel: +44 1704 544 944 | Fax: +44 1704 544 050

3Gen[®]



DermLite and 3Gen are registered trademarks of
3Gen, Inc. | 31521 Rancho Viejo Road | Suite 104
San Juan Capistrano, CA 92675 | U.S.A.
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
E-Mail: info@3geninc.com | www.dermlite.com
©2015 by 3Gen, Inc. | All rights reserved. | REF D LT100-0026
Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents

